

DEU VERLEGEANLEITUNG

Allgemein

Für die Verarbeitung von Vinyl-Bodenbelägen sind die VOB, Teil C, DIN 18365 (Deutschland) bzw. die jeweils gültigen Normen für Bodenbelagsarbeiten, die allgemein anerkannten Regeln des Fachs sowie der Stand der Technik zu beachten. Trotz regelmäßiger Qualitätskontrollen sind Materialfehler nicht ganz auszuschließen. Vor der Verlegung sind unsere Bodenbeläge deshalb auf Chargengleichheit und Fehler zu überprüfen. Erkennbare Mängel können nach Verlegung oder Zuschnitt nicht mehr anerkannt werden.

Bitte beachten Sie, dass der Boden nicht für die Verlegung in Kalt-Wintergärten geeignet ist!

Vorbereitung

Der Untergrund muss planeben, tragfähig, dauerhaft trocken, rissfrei, sauber und zug-/druckfest sein. Es gelten ff. Werte: Zementestrich: max. 2,0% (1,8% bei Fußbodenheizung), Anhydrit-(Calciumsulfat)-Estrich: max. 0,5% (0,3% bei Fußbodenheizung).

Bei Verlegung auf Fußbodenheizungen muss der Estrich nach DIN 18353 hergestellt sein und belegreif geheizt werden (DIN EN 1264 und DIN 4725). Die Temperatur darf an der Oberfläche des Belags 27°C nicht überschreiten.

Entfernen Sie vor der Verlegung elastische oder textile Beläge restlos vom Untergrund. Die Ebenheit des Untergrundes darf auf 1 m nicht mehr als +/- 3mm abweichen (DIN 18356). Die raumklimatischen Bedingungen nach DIN 18365 müssen unbedingt eingehalten werden: mindestens 15° C Bodentemperatur, mindestens 18°C Raumlufttemperatur und höchstens 65% relative Luftfeuchtigkeit.

Öffnen Sie die Pakete erst unmittelbar vor der Verlegung. Die ungeöffneten Pakete müssen zwecks Klimatisierung mindestens 48 h bei Zimmertemperatur im Raum gelagert werden. Prüfen Sie vor der Verlegung die einzelnen Dielen/Fliesen auf Farbe und Struktur. Es ist empfehlenswert mehrere Pakete zu mischen, um ein gleichmäßiges Verlege- / Sortierbild zu erhalten. Die Verwendung einer geeigneten Unterlage/Trittschalldämmung ist zwingend zu empfehlen. Die Druckfestigkeit muss dabei mindestens 40 t/m² betragen. Bitte beachten Sie: Einhaltung eines Mindest-Wandabstand von 10mm. Einsatz von Bewegungsprofile ab einer Raumlänge von 10 m und zwischen verschiedenen Räumen. Die Fixierung des Bodens durch das Installieren schwerer Möbel (z.B. Küchen) ist zu vermeiden.

Pflege

Trockenreinigung: Generell ist es ausreichend, den Vinylboden mit einem Mopp, Besen oder Staubsauger zu reinigen.

Feuchtreinigung: Es ist darauf zu achten, dass nicht zu viel Wasser verwendet wird. Ein nebelfeuchter Mopp oder Wischer ist ausreichend.

Verwenden Sie weder scheuernde Mittel, noch öl- oder wachshaltige Mittel. Diese können die Oberfläche des Vinyls angreifen.

Um Druckstellen zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung von Filzgleitern und speziellen Rollen (DIN 68131) an Ihren Tischen und Stühlen.

Verwenden Sie Fußmatten im Eingangsbereich.

CZE NÁVOD K POKLÁDÁNÍ

Všeobecné informace

Při zpracování vinylových podlah je třeba respektovat německý zadávací a smluvní řád pro stavebnictví (VOB), část C, normu DIN 18365 (Německo), resp. aktuálně platné normy pro pokládku podlahových krytin, obecně uznávaná odborná pravidla a stav techniky.

Navzdory pravidelným kontrolám kvality nelze zcela vyloučit materiálové vady. Před položením našich podlah je proto třeba řádně zkontrolovat jednotnost šarže a případné chyby. Po položení či nařezání již nelze viditelné vady uznat.

Upozorňujeme, že tato podlaha není vhodná pro studené zimní zahrady!

Příprava

Podklad musí být rovný, s dostatečnou nosností, trvale suchý, bez trhlin, čistý a musí mít náležitou pevnost v tahu a tlaku. Platí následující hodnoty: cementový potěr: max. 2,0% (1,8% při podlahovém topení), anhydritový (sádrový) potěr: max. 0,5% (0,3% při podlahovém topení).

Při pokládání na podlahové topení musí být potěr vyrobený podle DIN 18353 a vyzrálý k pokládce (DIN EN 1264 a DIN 4725). Teplota na povrchu podlahové krytiny nesmí překročit 27 °C.

Před pokládáním podlahy z podkladu úplně odstraňte elastické nebo textilní krytiny. Maximální tolerance rovinnosti podkladu je ±3 mm na 1 m délky (DIN 18356). Je bezpodmínečně nutné dodržet klimatické podmínky v místnosti podle DIN 18365: teplota podlahy minimálně 15 °C, teplota vzduchu minimálně 18 °C a relativní vlhkost vzduchu nejvýše 65%.

Balení otevřete až těsně před pokládáním podlahy. Neotevřené balení je nutné kvůli aklimatizaci skladovat po dobu nejméně 48 hodin v místnosti při pokojové teplotě. Před pokládáním zkontrolujte, zda mají prkna/dlaždice správnou barvu a strukturu. Doporučuje se zkombinovat několik balení, abyste dosáhli jednotného vzhledu podlahy. Důrazně doporučujeme použít vhodný podklad / kročejovou izolaci. Ta musí vykazovat tlakovou pevnost minimálně 40 t/m².

Na co je třeba dbát: Dodržení minimální vzdálenosti od stěny 10 mm. Použití dilatačních profilů v místnostech o délce 10m a více a mezi vicerymi místnostmi. Vyhybejte se zafixování podlahy instalací těžkého nábytku (např. kuchyně).

Péče

Čištění nasucho: Vinylovou podlahu stačí zpravidla čistit mopem, vlasovým smetákem nebo vysavačem.

Čištění navlhko: Nesmí se používat příliš mnoho vody. K údržbě stačí vlhký mop nebo stěrka.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani prostředky obsahující olej nebo vosk. Mohly by poškodit povrch vinylu.

Abyste zabránili otlakům, doporučujeme použít na stoly a židle plstěné podložky a speciální kolečka (DIN 68131).

U vchodů používejte rohožky.

FRA INSTRUCIONS D'INSTALLATION

Information générale

Pour l'application de revêtements vinyliques, le cahier des conditions générales pour les marchés de construction, partie C, DIN 18635 (Allemagne) à savoir les normes en vigueur pour les travaux de revêtements de sol, sont les règles et techniques généralement reconnues à respecter.

Malgré les contrôles qualité réguliers, les défauts de matière ne peuvent être entièrement exclus. Nos revêtements de sol doivent donc être contrôlés avant la pose quant au respect des numéros de lots et aux éventuels défauts. Les vices apparents ne pourront être reconnus après la pose ou la coupe. Veuillez noter que le sol n'est pas adapté à la pose dans des vérandas froides!

Préparation

Le support doit être non fissuré, propre, résistant à la pression/traction et sec. Le taux d'humidité doit être de 2,0% max. pour une chape béton (1,8% pour les sols chauffants) et de 0,5% max. pour une chape anhydrite (0,3% pour les sols chauffants).

Pour une pose sur sols chauffants, la chape doit être produite conformément à la norme DIN18353 et être complètement sèche (DIN EN1264 et DIN 4725). La température à la surface du sol ne doit pas excéder 27°C.

Avant la pose, éliminez tous résidus de revêtements textiles ou élastiques du support. Le sol ne doit pas présenter de variation de niveau de plus de 3mm sur 1m (DIN 18356). Les conditions ambiantes selon la norme DIN 18365 doivent obligatoirement être respectées : température au sol de 15°C min., température ambiante de 18° min. et humidité relative de l'air de 65% max.

Il est très important de laisser les paquets fermés jusqu'au moment de l'utilisation.

Garder les paquets non ouverts à l'intérieur à température ambiante pendant 48h.

Veuillez vérifier la structure et la couleur des différents éléments avant la pose.

Il est recommandé de mélanger plusieurs paquets afin d'obtenir un décor structuré et harmonieux.

Il est fortement recommandé d'utiliser une sous-couche/isolation phonique appropriée. La résistance à la compression doit y être d'au moins 40 t/m. Veuillez noter qu'il faut : respecter une distance minimale au mur de 10 mm. Utiliser des profils de mouvement à partir d'une longueur de pièce de 10m et entre différentes pièces. Il est à éviter de fixer le revêtement de sol par l'installation de meubles lourds (pe. Cuisines).

Entretien

Nettoyage à sec : En général, il suffit de nettoyer le sol vinylique à l'aide d'un balai à franges, d'un balai ou d'un aspirateur. **Nettoyage humide :** Veillez à ne pas trop utiliser d'eau. Un balai à franges ou une serpillère légèrement humide est suffisant.

N'utilisez ni produits abrasifs, ni détergents contenant des huiles ou des graisses. Ils pourraient détériorer la surface du revêtement vinylique.

Afin d'éviter les impacts, nous recommandons l'utilisation de feutres et de roulettes spéciales (DIN 68131) sous les pieds de vos tables et chaises.

Utilisez un paillason à la porte d'entrée.

HUN FEKTETÉSI ÚTMUTATÁS

Általános információk

A vinyl padlóburkolatok feldolgozásához a DIN 18365 (Németország) szerinti előkészületek fejezet C részét illetve a burkolati munkákra vonatkozó mindenkor érvényben lévő normákat, a hivatás általánosan elismert szabályait, valamint a technika állását kell figyelembe venni.

A rendszeres minőségi ellenőrzések ellenére sem lehet az anyagi hibákat teljesen kizárni. Ezért a fektetés előtt ellenőrizze a padlóburkolatainkat a tételek egységessége és hibák szempontjából. A fektetés vagy méretre vágás után a nyilvánvaló hiányosságokat nem lehet elismertetni. Felhívjuk figyelmét, hogy a padló nem alkalmas hideg télikertekben történő fektetésre!

Előkészítés

A talajnak többek között egyenletesnek, sérülésmentesnek, tisztának, tartósan száraznak kell lennie, húzásnak és nyomásnak szilárdan ellen kell állnia. A következő értékek érvényesek: Cementesztrich: max. 2, 0% (1,8 % padlófűtés esetén), Anhidrit (kalcium-szulfát)-esztrich: max. 0,5 % (0,3 % padlófűtés esetén).

Padlófűtésre való fektetés esetén az esztrichet a DIN 18353 szerint kell előállítani és addig hevíteni, míg nincs gyorsan lerakható állapotban (DIN EN 1264 és DIN 4725). A burkolat felületi hőmérséklete nem haladhatja meg a 27°C-t.

A fektetés előtt maradéktalanul távolítsa el a rugalmas és textil burkolatokat a talajról. A talaj egységességének 1 méteren nem szabad +/- 3 mm-nél nagyobb eltérést mutatnia (DIN 18356). A DIN 18365 szerinti beltéri klimatikus feltételeket mindenképpen be kell tartani: legalább 15° C talajhőmérséklet, legalább 18°C szobai levegő hőmérséklet és maximum 65%-os páratartalom.

A csomagokat csak közvetlenül a fektetés előtt nyissa ki. A ki nem nyitott csomagokat klimatizálási okokból legalább 48 órán keresztül kell szobahőmérsékleten a szobában tárolni. A fektetés előtt ellenőrizze az egyes elemek színét és szerkezetét. Erdemes a csomagokat keverni, hogy egységes képet kapjon. Fokozottan ajánlott a megfelelő alátét/lépéshang-csillapító használata. A nyomásállóságának legalább 40 t/m²-nek kell lennie. Ne feledje: Tartsa be a faltól mért legalább 10 mm-es távolságot. Használjon mozgásprofil 10m-nél hosszabb helyiségekben és különböző szobák között. A padló nehéz bútorok (pl. konyhabútor) által történő rögzítése elkerülendő.

Apolás

Száraz tisztítás: Általában elegendő a vinylpadlót egy felmosó ronggyal, seprűvel vagy porszívóval takarítani.

Nedves tisztítás: Ekkor ügyelni kell arra, hogy ne használjon túl sok vizet. Egy enyhén nedves felmosóröngy vagy törőrongy elegendő.

Ne használjon se súrolószereket, se olaj- vagy viasztartalmú anyagokat. Ezek kárt tehetnek a vinyl felületében.

A nyomásfoltok elkerülése végett, az asztalokon és székeken filc alátétek és speciális görgők (DIN 68131) használatát ajánljuk.

A bejárat környékén használjon lábtörölt.

SVN NAVODILA ZA POLAGANJE

Splošne informacije

Za obdelavo talnih oblog iz vinila je treba upoštevati VOB (Pravilnik o dodeljevanju naročil in pogodbah za gradbene storitve), del C, DIN 18365 (Nemčija) oz. veljavne standarde za dela s talnimi oblogami, splošno sprejeta pravila panoge in najnovejšo tehnologijo.

Kljub rednim nadzorom kakovosti materialnih pomanjkljivosti ni mogoče popolnoma izključiti. Zato je treba naše talne obloge pred polaganjem preveriti za napake in če so vse šarže enake. Po polaganju ali rezanju ni več mogoče priznati prepoznavnih napak. Upoštevajte, da tla niso primerna za polaganje v hladnih zimskih vrtovih!

Priprava

Podlaga mora med drugim biti brez razpok, čista, odporna na napetost/tlak in trajno suha. Veljajo naslednje vrednosti: Cementni estrih: največ 2,0 % (1,8 % za talno ogrevanje), anhidritni (kalcijev sulfat) estrih: največ 0,5 % (0,3 % za talno ogrevanje).

Pri polaganju na sistem talnega ogrevanja je treba estrih izdelati v skladu z DIN 18353 in ga pred polaganjem ogreti (DIN EN 1264 in DIN 4725). Temperatura na površini obloge ne sme presežati 27 °C. Pred polaganjem v celoti odstranite elastične ali tekstilne obloge iz podlage. Ravnost podlage na 1 m ne sme odstopati več kot +/- 3 mm (DIN 18356). Klimatske razmere v prostoru v skladu s standardom DIN 18365 je treba strogo upoštevati: temperatura tal najmanj 15 °C, temperatura zraka v prostoru najmanj 18 °C in največ 65% relativne vlažnosti. Pakete odprite šele neposredno pred polaganjem. Neodprte pakete je zaradi klimatiziranja treba hraniti v prostoru najmanj 48 ur pri sobni temperaturi. Pred polaganjem preverite barvo in strukturo posameznih elementov. Za pridobitev enakomerne slike za polaganje/razvrščanje priporočamo, da povečate več paketov. Priporočamo uporabo ustrezne podlage/izolacije zvoka korakov. Tlačna odpornost mora biti pri tem najmanj 40 t/m². Upoštevajte: razdalja do stene naj bo najmanj 10 mm, pri dolžini prostora 10 m pa uporabljajte tudi profile gibanja med dvema sobama. Izogibajte se pritrditvi tal z namestitvijo težkega pohištva (npr. kuhinj).

Nega

Suho čiščenje: Na splošno je dovolj, da vinilna tla očistite s krpo, metlo ali sesalnikom.

Mokro čiščenje: Prepričajte se, da ne uporabite preveč vode. Zadostuje vlažna krpa ali brisalica.

Ne uporabljajte abrazivov, sredstev z oljem ali voskom, saj lahko poškodujejo površino vinilne obloge.

Za preprečevanje odrgnin priporočamo uporabo drsnih podložk iz filca in posebnih kolesc (DIN 68131) za vaše mize in stole. Pri vhodu uporabite predpraznik.

SVK NÁVOD K POKLÁDKE

Všeobecné informácie

Pre spracovanie vinylových podláh je potrebné dodržiavať VOB smernice, časť C, DIN 18365 (Nemecko), resp. práve platné normy pre práce spojené s pokládkou podlahovej krytiny, ktoré zodpovedajú uznávaným odborným pravidlám rovnako, ako stavu techniky.

Napriek pravidelným kontrolám kvality sa materiálové chyby nedajú úplne vylúčiť. Pred položením našich podláh je potrebné poriadne skontrolovať jednotnosť šarže a chyby. Viditeľné chyby nemôžu byť uznané po položení alebo rezaní podlahy.

Upozorňujeme, že táto podlaha není vhodná pre studené zimné záhrady!

Priprava

Podklad musí byť bez trhlín, čistý, pevný v ťahu a tlaku a trvalo suchý. Platné sú nasledujúce hodnoty: cementový poter: max. 2,0 % (1,8 % pre podlahové kúrenie), anhydritový (sadrový) poter max. 0,5 % (0,3 % pre podlahové kúrenie).

Pri pokládke na podlahové kúrenie musí byť poter vyrobený podľa normy DIN 18353. Pred pokládkou dbajte na to, aby bolo podlahové kúrenie inštalované podľa normy DIN EN 1264 a DIN 4725. Teplota na povrchu podlahovej krytiny nesmie prekročiť 27 °C.

Pred pokladaním podlahy úplne odstráňte z podkladu elastické alebo textilové obaly. Odporúčaná tolerancia rovnosti podkladu je +/- 3 mm na 1 m dĺžky (DIN 18356). Priestorové klimatické podmienky podľa normy DIN 18365 musia byť bezpodmienečne dodržané: minimálne 15 °C teplota podlahy, minimálna teplota vzduchu v priestore 18 °C a najviac 65 % relatívna vlhkosť vzduchu.

Balenie otvorte až tesne pred pokládkou podlahy. Neotvorené balenie musí byť skladované s cieľom klimatizácie po dobu najmenej 48 hodín pri izbovej teplote v miestnosti. Pred pokládkou skontrolujte panely, či majú správnu farbu a štruktúru. Odporúča sa kombinovať niekoľko balení, čím sa dosiahne rovnomerný obraz/triedenie. Dôrazne odporúčame použiť vhodný podklad/protihlukovú podložku. Odolnosť voči tlaku pritom musí predstavovať najmenej 40 t/m². Dbajte na to, aby bol dodržaný minimálny odstup od steny 10 mm. V miestnostiach s dĺžkou od 10 m a medzi viacerými miestnosťami použite prechodové profily. Vyhnite sa zafixovaniu podlahy inštaláciou ťažkého nábytku (napr. kuchyne).

Qšetrovanie

Čistenie nasucho: Vinylovú podlahu stačí spravidla čistiť nasucho mopom, vlasovým zmetákom alebo vysávačom.

Čistenie navlhko: Nepoužívajte príliš veľa vody. Na údržbu stačí vlhký mop alebo stierač.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prostriedky obsahujúce olej alebo vosk. To môže poškodiť povrch vinylu.

Aby nedošlo k otlakom, odporúčame použiť plstené podložky (DIN 68131) pre vaše stoly a stoličky.

Používajte rohožky vo všetkých vchodoch.

Informacje ogólne

Przy pracy z winylowymi wykładzinami podłogowymi należy przestrzegać VOB, Część C, DIN 18365 (Niemcy) lub odpowiednio obowiązujących norm w zakresie prac przy wykładzinach podłogowych, ogólnie przyjętych reguł zawodowych oraz aktualnych informacji technicznych.

Mimo regularnej kontroli jakości nie można w pełni wykluczyć wad materiałowych. Z tego względu należy sprawdzać nasze wykładziny podłogowe pod kątem jednolitości partii i błędów. Reklamacje dotyczące widocznych błędów po ułożeniu lub przycięciu nie będą uznawane.

Należy pamiętać, że wykładzina nie nadaje się do układania w ogrodach zimowych o niskiej temperaturze!

Przygotowanie

Podłoże musi być równe, nośne, stałe suche, bez pęknięć, czyste i odporne na ucisk. Zapewnione muszą być następujące parametry: jastrych cementowy: maks. 2,0% (1,8% przy ogrzewaniu podłogowym), jastrych anhydrytowy (siarczan wapnia): maks. 0,5% (0,3% przy ogrzewaniu podłogowym).

Przy układaniu na ogrzewaniu podłogowym jastrych musi być wykonany zgodnie z DIN 18353, a ogrzewanie musi być odpowiednie do wykładziny (DIN EN 1264 i DIN 4725). Temperatura na powierzchni wykładziny nie może przekraczać 27°C.

Przed ułożeniem należy usunąć wszystkie pozostałości elastycznych lub tekstylnych wykładzin z podłoża. Wyrównanie podłoża na 1 m nie może wykazywać różnic większych niż ±3 mm (DIN 18356). Należy bezwzględnie przestrzegać warunków klimatycznych w pomieszczeniu zgodnie z DIN 18365: temperatura podłoża musi wynosić co najmniej 15°C, temperatura powietrza w pomieszczeniu na poziomie co najmniej 18°C, a względna wilgotność powietrza na poziomie najwyżej 65%.

Paczki należy otworzyć dopiero tuż przed układaniem. Nieotwarte paczki należy składować przez co najmniej 48 godz. w temperaturze pokojowej w pomieszczeniu celem aklimatyzacji. Przed ułożeniem sprawdzić poszczególne deski/płytki pod kątem koloru i struktury. Zaleca się mieszanie zawartości różnych paczek w celu uzyskania równomiernego efektu ułożenia/sortowania. Zdecydowanie zaleca się użycie odpowiedniego podkładu/wytlumienia. Zdecydowanie zaleca się użycie odpowiedniego podkładu/wytlumienia. Wytrzymałość na ściskanie musi przy tym wynosić co najmniej 40 t/m². Uwaga:

należy zachować odstęp od ściany wynoszący min. 10 mm oraz stosować profile ruchome przy długości pomieszczenia 10 m i między różnymi pomieszczeniami. Należy unikać mocowania podłogi przez instalowanie ciężkich mebli (np. kuchni).

Konserwacja

Czyszczenie na sucho: zwykle wystarczające jest czyszczenie wykładziny podłogowej mopem, szczotką lub odkurzaczem.

Czyszczenie na mokro: należy unikać nadmiaru wody. Wystarczy wilgotny mop lub szmatka.

Nie wolno używać środków powodujących ścieranie ani zawierających olej lub wosk. Takie środki mogą spowodować uszkodzenie powierzchni winylu.

W celu uniknięcia wgnieceń zalecamy stosowanie podkładek filcowych i specjalnych kótek (DIN 68131) w stołach i krzesłach. W strefie wejściowej należy używać wycieraczek.

